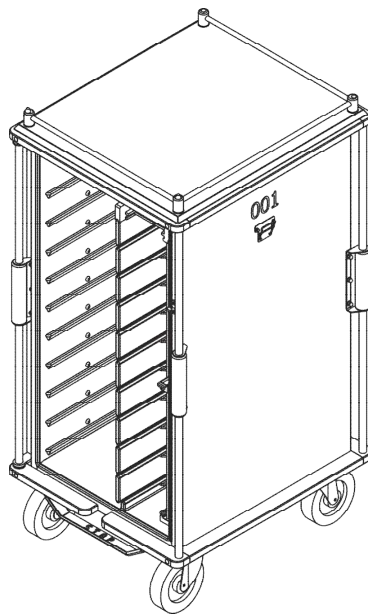



Gebruiksaanwijzing



Dienbladentransportwagen TTW/CS

1 Inleiding

1.1 Apparatuurinformatie

Apparatuurbenaming	Dienbladentransportwagen
Apparatuurtype/n	TTW/CS
Fabrikant	HUPFER® Metallwerke GmbH & Co. KG Dieselstraße 20 D-48653 Coesfeld Postfach 1463 D-48634 Coesfeld  +49 2541 805-0  +49 2541 805-111 www.hupfer.de info@hupfer.de

Om een veilige werking te garanderen en om schade te voorkomen, dient u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en aandachtig door te nemen!

Zorg ervoor dat het bedieningspersoneel attent is gemaakt op mogelijke gevaren en mogelijke foutieve bedieningen.

Wijzigingen voorbehouden

De producten in deze gebruiksaanwijzing werden conform de eisen van de markt en de stand van de techniek ontwikkeld. HUPFER® behoudt zich het recht voor, wijzigingen aan de producten alsmede aan de bijbehorende technische documentatie voor te nemen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen. Doorslaggevend zijn de beschreven specificaties en functies en de gegevens en gewichten die in de orderbevestiging als bindend worden gewaarborgd.

Versie handboek

91345380_A1

1.2 Inhoudsopgave




1	Inleiding	2
1.1	Apparatuurinformatie	2
1.2	Inhoudsopgave	3
1.3	Lijst van afkortingen	5
1.4	Begripsdefinities	6
1.5	Oriëntatieaanduidingen	7
1.6	Aanwijzingen voor het gebruik van het handboek	8
1.6.1	Aanwijzingen voor de opbouw van het handboek	8
1.6.2	Overkoepelende aanwijzingen en aanduiding van aanwijzingen	8
2	Veiligheidsaanwijzingen	9
2.1	Inleiding	9
2.2	Gebruikte waarschuwingssymbolen	9
2.3	Veiligheidsaanwijzingen voor de veiligheid van het apparaat	9
2.4	Veiligheidsaanwijzingen voor het transport	10
2.5	Veiligheidsaanwijzingen voor de reiniging en het onderhoud	10
2.6	Veiligheidsaanwijzingen voor het verhelpen van storingen	10
3	Beschrijving en technische gegevens	11
3.1	Specificaties	11
3.2	Doelmatig gebruik	11
3.3	Onjuist gebruik	11
3.4	Apparaatbeschrijving	12
3.4.1	Detailtekening TTW/CS	12
3.4.2	Standaarduitrusting	12
3.4.3	Uitrusting en optionele accessoires	13
3.5	Technische gegevens	13
3.6	Typeplaatje	14
4	Transport, inbedrijfstelling en stopzetting	15
4.1	Transport	15
4.2	Installeren en in bedrijf stellen	15
4.3	Opslag en recycling	15
5	Bediening	17
5.1	Werking	17
5.2	Maatregelen voor het bedrijfseinde	17
6	Opsporen en verhelpen van storingen	18
6.1	Aanwijzingen voor het verhelpen van storingen	18
6.2	Tabel met storingen en maatregelen	18

7	Reiniging en onderhoud	19
7.1	Veiligheidsmaatregelen	19
7.2	Hygiënemaatregelen	19
7.3	Reiniging en onderhoud	19
7.3.1	Reinigings- en onderhoudstabel	19
7.4	Speciale onderhoudsinstructies	20
8	Onderdelen en accessoires	21
8.1	Lijst van onderdelen en toebehoren	21

1.3 Lijst van afkortingen

Afkorting	Definitie																																				
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel (Regels ongevallenverzekering)																																				
BGV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift (Voorschriften ongevallenverzekering)																																				
CE	Communauté Européenne Europese Gemeenschap																																				
DIN	Duits instituut voor normalisatie, technische regels en technische specificaties																																				
E/V	Ersatz- bzw. Verschleißteil (Onderdeel of slijtdeel)																																				
EC	European Community Europese Gemeenschap																																				
EN	Europäische Norm (Europese Norm) Geharmoniseerde norm voor de EU-zone																																				
HACCP	Hazard Analysis and Critical Control Points Risicoanalyse van kritische controlepunten																																				
IP	International Protection. De afkorting IP bestaat uit twee cijfers en geven de beschermingsgraad van een behuizing aan. Eerste cijfer: Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen Tweede cijfer: Bescherming tegen water																																				
	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>Geen bescherming tegen aanraking, geen bescherming tegen vaste, externe voorwerpen</td> <td>0</td> <td>Geen bescherming tegen water</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>Bescherming tegen aanraking over een groot vlak met de hand, bescherming tegen externe voorwerpen $\varnothing > 50$ mm</td> <td>1</td> <td>Bescherming tegen loodrecht vallende waterdruppels</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Bescherming tegen contact met de vingers, bescherming tegen externe voorwerpen met $\varnothing > 12$ mm</td> <td>2</td> <td>Bescherming tegen schuin vallende waterdruppels (willekeurige hoek tot aan 15° t.o.v. de loodlijn)</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Bescherming tegen contact met werktuig, draden, o.i.d. met $\varnothing > 2,5$ mm, bescherming tegen externe voorwerpen met $\varnothing > 2,5$ mm</td> <td>3</td> <td>Bescherming tegen water uit willekeurige hoek tot aan 60° t.o.v. de loodlijn</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Bescherming tegen contact met werktuig, draden, o.i.d. met $\varnothing > 1$ mm, bescherming tegen externe voorwerpen met $\varnothing > 1$ mm</td> <td>4</td> <td>Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Bescherming tegen aanraking, bescherming tegen stofafzettingen binnenin</td> <td>5</td> <td>Bescherming tegen waterstraal (sproeier) uit willekeurige hoek</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>Volledige bescherming tegen contact, bescherming tegen binnendringen van stof</td> <td>6</td> <td>Bescherming tegen zware zee of sterke waterstraal (bescherming tegen overstroming)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>7</td> <td>Bescherming tegen het binnendringen van water bij tijdelijk onderdompelen</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>8</td> <td>Bescherming tegen water onder druk bij continu onderdompelen</td> </tr> </tbody> </table>	0	Geen bescherming tegen aanraking, geen bescherming tegen vaste, externe voorwerpen	0	Geen bescherming tegen water	1	Bescherming tegen aanraking over een groot vlak met de hand, bescherming tegen externe voorwerpen $\varnothing > 50$ mm	1	Bescherming tegen loodrecht vallende waterdruppels	2	Bescherming tegen contact met de vingers, bescherming tegen externe voorwerpen met $\varnothing > 12$ mm	2	Bescherming tegen schuin vallende waterdruppels (willekeurige hoek tot aan 15° t.o.v. de loodlijn)	3	Bescherming tegen contact met werktuig, draden, o.i.d. met $\varnothing > 2,5$ mm, bescherming tegen externe voorwerpen met $\varnothing > 2,5$ mm	3	Bescherming tegen water uit willekeurige hoek tot aan 60° t.o.v. de loodlijn	4	Bescherming tegen contact met werktuig, draden, o.i.d. met $\varnothing > 1$ mm, bescherming tegen externe voorwerpen met $\varnothing > 1$ mm	4	Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen	5	Bescherming tegen aanraking, bescherming tegen stofafzettingen binnenin	5	Bescherming tegen waterstraal (sproeier) uit willekeurige hoek	6	Volledige bescherming tegen contact, bescherming tegen binnendringen van stof	6	Bescherming tegen zware zee of sterke waterstraal (bescherming tegen overstroming)			7	Bescherming tegen het binnendringen van water bij tijdelijk onderdompelen			8	Bescherming tegen water onder druk bij continu onderdompelen
0	Geen bescherming tegen aanraking, geen bescherming tegen vaste, externe voorwerpen	0	Geen bescherming tegen water																																		
1	Bescherming tegen aanraking over een groot vlak met de hand, bescherming tegen externe voorwerpen $\varnothing > 50$ mm	1	Bescherming tegen loodrecht vallende waterdruppels																																		
2	Bescherming tegen contact met de vingers, bescherming tegen externe voorwerpen met $\varnothing > 12$ mm	2	Bescherming tegen schuin vallende waterdruppels (willekeurige hoek tot aan 15° t.o.v. de loodlijn)																																		
3	Bescherming tegen contact met werktuig, draden, o.i.d. met $\varnothing > 2,5$ mm, bescherming tegen externe voorwerpen met $\varnothing > 2,5$ mm	3	Bescherming tegen water uit willekeurige hoek tot aan 60° t.o.v. de loodlijn																																		
4	Bescherming tegen contact met werktuig, draden, o.i.d. met $\varnothing > 1$ mm, bescherming tegen externe voorwerpen met $\varnothing > 1$ mm	4	Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen																																		
5	Bescherming tegen aanraking, bescherming tegen stofafzettingen binnenin	5	Bescherming tegen waterstraal (sproeier) uit willekeurige hoek																																		
6	Volledige bescherming tegen contact, bescherming tegen binnendringen van stof	6	Bescherming tegen zware zee of sterke waterstraal (bescherming tegen overstroming)																																		
		7	Bescherming tegen het binnendringen van water bij tijdelijk onderdompelen																																		
		8	Bescherming tegen water onder druk bij continu onderdompelen																																		
LED	Light Emitting Diode Lichtdiode																																				
LMHV	Lebensmittelhygiene-Verordnung (Verordening levensmiddelenhygiëne)																																				
RCD	Residual Current Device Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) (Aardlekschakelaar)																																				
STB	Sicherheitstemperaturbegrenzer (Veiligheidstemperatuurbegrenzer)																																				

1.4 Begripsdefinities

Begrip	Definitie
Beschermingsklasse	<p>0 -</p> <p>I </p> <p>II </p> <p>III </p>
Bestand tegen wasinstallaties	<p>Het apparaat is beperkt geschikt voor de reiniging in een automatische wasinstallatie. Een hygiënisch onberispelijk, reproduceerbaar reinigings- en drogingsresultaat is mogelijk, maar niet gegarandeerd.</p> <p>De buiten- en binnenbehuizingen zijn standaard afgewerkt. Water dat binnendringt in holtes van de constructie van het apparaat kan ongehinderd weglopen na het binnendringen. Een ophoping van water in holtes wordt zo voorkomen. De geïnstalleerde elektrische onderdelen en elektrische bedradingen worden door geschikte afdichtingen (bijv. labyrintranden, afdichtingsprofielen, kabelkanalen) tegen het binnendringen van water beschermd. De beschermingsgraad IPX6 (sterke waterstralen) volgens DIN EN 60529 (VDE 0470) is gegarandeerd. De overdracht van water na het droogproces is mogelijk.</p>
Cloche	Ronde afdekkap voor het warmhouden van gerechten op borden of platen.
Controle, controleren	Vergelijking met bepaalde toestanden en/of eigenschappen, bijv. bij beschadigingen, lekkages, vulstanden, warmte.
Convectie	Overbrenging van een fysische eigenschap of grootheid (bijv. warmte of kou) door stromingen in gassen of vloeistoffen.
Cook&Chill-keukens	"Koken en koelen": Keukens, waarin warme maaltijden na het gaar worden zo snel mogelijk gekoeld worden.
Cook&Serve- keukens	"Koken en serveren": Keukens, waarin warme maaltijden onmiddellijk na de voorbereiding worden geserveerd of tot het consumeren warm worden gehouden.
Corrosie	De chemische reactie van een metaalhoudende stof met zijn omgeving, bijv. roest.
Elementvorming	Ook: contactcorrosie. Treedt op bij verschillende edelmetalen in nauw contact. Voorwaarde voor dit proces is een corrosief medium tussen de beide metalen, bijv. water of ook normale luchtvochtigheid.
EM-veld	Elektrisch, magnetisch of elektromagnetisch veld, dat door zijn veldsterkte en fasevorming wordt beschreven.
EN-dienblad	Euro-norm-dienblad beschrijft een dienblad met standaardafmetingen. EN 1/1 komt overeen met 530×370 mm, EN 1/2 komt overeen met 370×265 mm.
Gastronorm	Gastronorm is een wereldwijd geldend maatsysteem dat bijv. in levensmiddelenverwerkende bedrijven of grootkeukens wordt toegepast. Door de toepassing van gestandaardiseerde afmetingen kunnen levensmiddelenbakken probleemloos worden uitgewisseld. De basismaat Gastronorm (GN) 1/1 bedraagt 530×325 mm. Inzetelementen zijn in verschillende diepten verkrijgbaar.
Geautoriseerde vakman	Onder een geautoriseerde vakman verstaat men een vakman die is opgeleid door de fabrikant of de geautoriseerde dienst of door een onderneming die hiermee is belast door de fabrikant.
Geïnstruerde personen	Een geïnstruerd persoon is iemand die instructies en indien nodig een opleiding heeft gekregen aangaande de toegewezen taken en mogelijke gevaren bij een ondeskundig gedrag, en die ook op de hoogte is van noodzakelijk veiligheidsinrichtingen en veiligheidsmaatregelen.
Gekwalificeerde persoon, gekwalificeerd personeel	Gekwalificeerd personeel bestaat uit personen die op basis van hun opleiding, ervaring, scholing en door hun kennis van de geldende normen, bepalingen, ongevallenpreventievoorschriften en bedrijfsomstandigheden, toestemming hebben gekregen van degene die verantwoordelijk is voor de veiligheid van de installatie om de noodzakelijke werkzaamheden uit te voeren en die daarbij mogelijke gevaren kunnen herkennen en gevaarlijke situaties kunnen vermijden (definitie voor vakmannen volgens IEC 364).

Begrip	Definitie
Geschikt voor wasinstallaties	Het apparaat is onbeperkt geschikt voor de reiniging in een automatische wasinstallatie. In overleg met de fabrikant van de wasinstallatie is het mogelijk om een door een derde partij (klant) te bepalen constant hygiënisch reinigings- en drogingsresultaat te bereiken. De buiten- en binnenbehuizingen zijn volledig dicht afgewerkt. Waterstralen kunnen niet binnendringen in holtes van het apparaat. De geïnstalleerde elektrische onderdelen en elektrische bedradingen worden door geschikte afdichtingen tegen het binnendringen van water beschermd. De beschermingsgraad IPX6 (sterke waterstralen) volgens DIN EN 60529 (VDE 0470) is gegarandeerd. Er vindt geen wateroverdracht plaats na het droogproces.
GN-dienblad	Gastronorm-dienblad geeft een dienblad met genormeerde afmetingen aan. GN 1/1 komt overeen met 530×325 mm, GN 1/2 komt overeen met 325×265 mm.
H1	Hygiënestandaard (NSF/USDA) voor smeervetten die voor het technisch onvermijdbaar contact met levensmiddelen geschikt zijn.
HACCP	Het HACCP-concept is een preventief systeem dat de veiligheid van levensmiddelen en consumenten moet waarborgen.
Heffen	Een beweging, bijv. de loodrechte beweging van de geleidingskorf van onder naar boven.
Keuring, keuren	Vergelijking met bepaalde waarden, zoals gewichten, draaimomenten, volumes, temperaturen.
LMHV	Verordening levensmiddelenhygiëne, verordening over eisen aan de hygiëne bij het vervaardigen, behandelen en in de handel brengen van levensmiddelen
Machineveiligheid	Onder het begrip machineveiligheid worden alle maatregelen gedefinieerd die persoonlijk letsel moet voorkomen. Basis zijn nationaal en voor de gehele EG geldige verordeningen en wetten voor de bescherming van gebruikers van technische apparaten en installaties.
Passivering	Een niet-metaalhoudende bescherm laag op metaalhoudend materiaal, die de corrosie van het materiaal verhindert of vertraagt.
Porselein-norm	Porselein-norm is een door HUPFER® ontworpen maatsysteem voor porselein delen. De basismaat porselein-norm (PN) 1/1 bedraagt 220x160mm (1/2 PN voldoet aan 110x160mm, 1/4 PN voldoet aan 160x80 mm). De daarbij passende deksels hebben de volgende afmetingen: 1/1 PN 228x168mm, 1/2 PN 111x161mm, 1/4 PN 111x81mm.
Schuko	Afkorting van "Schutz-Kontakt (veiligheidsstopcontact)", een in Europa gebruikelijk systeem van stekkers en stopcontacten.
Vakman	Onder een vakman verstaat men iemand die op basis van zijn vakopleiding, kennis, ervaring en kennis van de geldende bepalingen de opgedragen werkzaamheden kan beoordelen en mogelijke gevaren zelfstandig kan herkennen.
Veska-norm	Dienbladen volgens de Veska-norm worden nog steeds gebruikt voor de distributie van voedsel in ziekenhuizen, vooral in Zwitserland; de afmetingen ervan bedragen 530 x 375 mm.

1.5 Oriëntatieaanduidingen

Voor

Met 'vooraan' wordt de zijde aangeduid, waaraan zich de deur bevindt en waar vanuit het apparaat gevuld wordt.

Achter

Met 'achter' wordt de van de voorzijde (vooraan) afgewende zijde aangeduid. Aan deze kant is het typeplaatje aangebracht.

Rechts

Met 'rechts' wordt de zijde aangeduid, die van de voorzijde (vooraan) uit gezien rechts ligt.

Links

Met 'links' wordt de zijde aangeduid, die van de voorzijde (vooraan) uit gezien links ligt.

1.6 Aanwijzingen voor het gebruik van het handboek

1.6.1 Aanwijzingen voor de opbouw van het handboek

Dit handboek is opgebouwd uit functie- en taakgerichte hoofdstukken.

1.6.2 Overkoepelende aanwijzingen en aanduiding van aanwijzingen

De tekst van waarschuwingen en aanwijzingen verschijnt in contrast ten opzichte van de overige tekst en wordt door speciale pictogrammen aangeduid. Het pictogram kan de tekst van de veiligheidsaanwijzing echter niet vervangen. De tekst van de veiligheidsaanwijzing moet daarom altijd volledig worden gelezen. In deze gebruiksaanwijzing worden de waarschuwingen en aanwijzingen als volgt afgebakend en door middel van verschillende symbolen onderverdeeld in de onderstaande veiligheidscategorieën.

GEVAAR	Korte beschrijving van het gevaar
	<p>Er bestaat direct gevaar voor lijf en leven van de gebruiker en/of derden wanneer de aanwijzingen niet exact worden opgevolgd of wanneer er geen rekening wordt gehouden met de beschreven feiten.</p> <p>Het soort gevaar wordt aangeduid door een symbool en nader uitgelegd in de tekst. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.</p>
WAARSCHUWING	Korte beschrijving van het gevaar
	<p>Er bestaat indirect gevaar voor lijf en leven van de gebruiker en/of derden wanneer de aanwijzingen niet exact worden opgevolgd of wanneer er geen rekening wordt gehouden met de beschreven feiten.</p> <p>Het soort gevaar wordt aangeduid door een symbool en nader uitgelegd in de tekst. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.</p>
VOORZICHTIG	Korte beschrijving van het gevaar
	<p>Er bestaat potentieel gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade wanneer de aanwijzingen niet exact worden opgevolgd of wanneer er geen rekening wordt gehouden met de beschreven feiten.</p> <p>Het soort gevaar wordt door een symbool aangeduid en nader uitgelegd in de tekst. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.</p>
OPMERKING	Korte beschrijving van de aanvullende informatie
	<p>Er wordt op bijzondere omstandigheden gewezen of belangrijke aanvullende informatie verstrekt in verband met het desbetreffende onderwerp.</p>
INFO	Korte titel
	<p>Bevat aanvullende informatie om de werkzaamheden te vergemakkelijken of aanbevelingen die verband houden met het onderwerp.</p>

2 Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Inleiding

In het hoofdstuk Veiligheidsaanwijzingen worden de met het apparaat verbonden risico's in zin van de productaansprakelijkheid (volgens EU- richtlijn) toegelicht.

Veiligheidsaanwijzingen moeten voor gevaren waarschuwen en dienen persoonlijk letsel, milieuschade en materiële schade te helpen voorkomen. Zorg dat u alle veiligheidsaanwijzingen in dit hoofdstuk gelezen en begrepen heeft.

De geldende nationale en internationale veiligheidsvoorschriften inzake veiligheid bij het werken moeten daarbij in acht worden genomen. De exploitant is verantwoordelijk voor de aanschaf van de voorschriften die voor hem van toepassing zijn. De exploitant dient voor de meest recente voorschriften te zorgen; hij is verantwoordelijk dat de bediener vertrouwd wordt gemaakt met deze voorschriften.

Aanvullend aan deze gebruiksaanwijzing moeten de regels voor veiligheid en gezondheid van de vereniging van de industriële ongevallenverzekeringen in acht worden genomen. In het bijzonder wat betreft de hantering van hete voorwerpen en de daaraan verbonden gevaren (BGR 110 "Veiligheid- en gezondheidbescherming bij het werken in restaurants" en BGR 111 "Veiligheid- en gezondheidbescherming bij het werken in grootkeukens").

2.2 Gebruikte waarschuwingssymbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden symbolen gebruikt om de aandacht te vestigen op gevaren die kunnen voorkomen uit de bediening of reinigingsprocessen. Het symbool wijst hierbij in beide gevallen op de aard en omstandigheden van het gevaar.

De volgende symbolen kunnen gebruikt worden:



Algemeen gevaar

2.3 Veiligheidsaanwijzingen voor de veiligheid van het apparaat

De veilige werking van het apparaat is slechts mogelijk indien het apparaat behoedzaam en voor de juiste doeleinden wordt gebruikt. Nalatigheid in de omgang met het apparaat kan tot gevaar voor lijf en leven van de bediener of derden leiden. Ook kan dit gevaar opleveren voor het apparaat zelf en voor andere goederen van de exploitant.

Om de veiligheid van het apparaat te garanderen, dient u de volgende punten in acht te nemen:

- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in een technisch onberispelijke toestand, voor de juiste doeleinden en conform de gebruiksaanwijzing worden gebruikt, met inachtneming van de veiligheid en gevaren.
- Alle bedienings- en drukelementen moeten in een technisch onberispelijke en veilig functionerende toestand verkeren.
- Voor iedere inbedrijfstelling moet het apparaat op uiterlijke herkenbare beschadigingen en gebreken worden gecontroleerd. Bij optredende schaden onmiddellijk de bevoegde instanties informeren en de dienbladentransportwaggen stilzetten.
- Veranderingen of aanpassingen zijn uitsluitend toegestaan na overleg met de fabrikant en met diens schriftelijke toestemming.
- Dienbladentransportwaggen kunnen zelfstandig en ongecontroleerd in beweging komen wanneer de wielen niet met de blokkeerremmen zijn vergrendeld.
- Voor het verrijden de blokkeerremmen deblokkeren. Rijden met ingeschakelde blokkeerremmen kan leiden tot beschadigingen aan het loopwerk!
- De transportinstallatie niet over scheve vlakken of trappen rijden. Bij het naderen van muren en om hindernissen heen rijden, altijd letten op personen of hindernissen die in de weg staan.

- De dienbladentransportwagen mag ook bij voorttrekken niet sneller dan met loopsnelheid worden verplaatst. Zware apparaten kunnen moeilijker worden afgeremd en gestuurd.
- Let bij het verplaatsen van de dienbladentransportwagen op dat deze niet kantelt door invloeden van buitenaf of door onachtzaamheid. Mocht hij toch kantelen, probeer dan nooit om de dienbladentransportwagen op te vangen.
- Voor ingebruikname van de dienbladentransportwagen met de blokkeerremmen tegen weggrollen beveiligen.

2.4 Veiligheidsaanwijzingen voor het transport

Bij het transport van de dienbladentransportwagen moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Voor laad- en loswerken alleen hijswerktuigen en lastopnamemiddelen gebruiken die goedgekeurd zijn voor het gewicht van het op te tillen apparaat.
- Alleen transportvoertuigen gebruiken, die voor het gewicht van de dienbladentransportwagen goedgekeurd zijn.
- Een beschadigd apparaat in geen geval in bedrijf nemen en onmiddellijk de leverancier informeren.

2.5 Veiligheidsaanwijzingen voor de reiniging en het onderhoud

Bij de reiniging en het onderhoud moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- De geldende richtlijnen en bepalingen inzake hygiëne moeten in acht worden genomen.
- Om hygiënische redenen moeten de reinigingsinstructies strikt worden opgevolgd.
- Dienbladentransportwagens zijn niet geschikt voor wasinstallaties.

2.6 Veiligheidsaanwijzingen voor het verhelpen van storingen

Bij het verhelpen van storingen moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- De lokaal geldende ongevallenpreventievoorschriften moeten in acht worden genomen.
- Tijdens de omgang met oliën, vetten en andere chemische stoffen moeten ook de geldende veiligheidsvoorschriften voor deze producten in acht worden genomen.
- Regelmatig inspecties aan het apparaat uitvoeren. Eventuele gebreken, zoals losse schroefverbindingen, moeten worden verholpen.
- Werkzaamheden voor het verhelpen van storingen mogen uitsluitend door geautoriseerde vakkrachten worden uitgevoerd.
- Defecte onderdelen mogen uitsluitend door originele onderdelen worden vervangen.

3 Beschrijving en technische gegevens

3.1 Specificaties

Dienbladentransportwagens met thermische scheidingswand zijn voor transport en distributie van maaltijden voor het Cook-and-Serve gebruik op het gebied van gastronomie, grootkeukens en maatschappelijke catering bedoeld. Ze nemen kant-en-klaar geportioneerde maaltijden op speciale dienbladen op die in een warm- en koudbereik zijn onderverdeeld.

Dienbladentransportwagens met thermische scheidingswand zijn over het algemeen met een zijdelingse en een bovenste houder voor de opname van koelpellets voorbereid.

Warme maaltijden worden met hete waspellets of met inductief verwarmbare ondergedeelten op temperatuur gehouden. De temperatuur van warme- en koude gerechten kan voor een periode van maximaal één uur worden gehandhaafd.

3.2 Doelmatig gebruik

Dienbladentransportwagens met thermische scheidingswand zijn ontworpen voor het opnemen van EN-dienbladen met een speciale geometrie voor het opnemen van de scheidingswand. Ze zijn bestemd voor het hygiënische en economische transport van bereide dienbladen met warme en koude maaltijden.

Op dienbladentransportwagens met een reling rondom mogen alleen voorwerpen worden getransporteerd wanneer deze stevig staan en met een antislip-onderlegger tegen vallen beveiligd zijn (bijv. serviesgoed, bestek en servetten in geschikte houders of op dienbladen). De overkapping van de wagen mag met maximaal 25 kg worden belast

Het doelmatig gebruik is inclusief het aangegeven proces, het in acht nemen van de aangegeven specificaties en het gebruik van de meegeleverde of extra verkrijgbare originele accessoires.

Ieder ander gebruik van het apparaat geldt als ondoelmatig.

3.3 Onjuist gebruik

Dienbladentransportwagens zonder reling rondom zijn niet als opslagplaats voor voorwerpen bestemd.

Het transport van personen of dieren, zware of scherpkantige voorwerpen, los serviesgoed buiten het dienblad of het stapelen van serviesgoed geldt als ondoelmatig.

In geen geval mogen personen op of in het apparaat gaan zitten of staan.

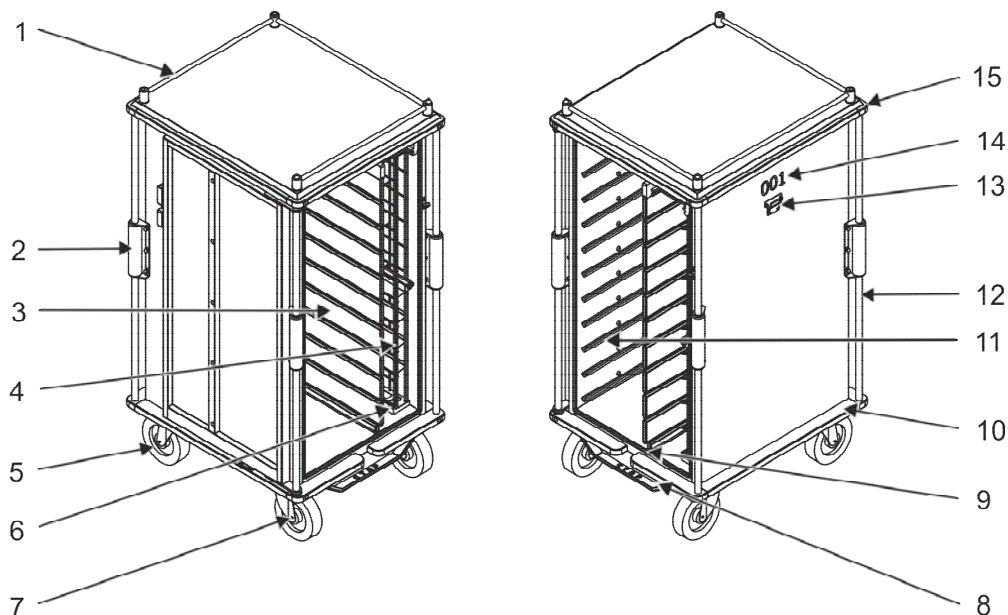
Dienbladentransportwagens mogen niet in wasinstallaties worden gereinigd.

Dienbladentransportwagens mogen alleen met gesloten deuren en uitsluitend via de schuifstangen worden voortbewogen.

Bij ondoelmatig gebruik zijn de fabrikant en de leverancier op geen enkele wijze aansprakelijk voor gevolgschade. Schade door ondoelmatig gebruik heeft tot gevolg dat de aansprakelijkheid en de garantie vervallen.

3.4 Apparaatbeschrijving

3.4.1 Detailtekening TTW/CS



Afbeelding 1 Detailtekening TTW/CS

1	Galerij optioneel	9	Deurafdichting
2	Vrachtwagen stootbescherming	10	Onderste stootframe
3	Scheidingswand	11	Dienblad-steunrails
4	Draadzijwand (met houder voor koelpellets)	12	Schuifstang
5	Bokwiel	13	Papierklem optioneel
6	Condenswatergoot	14	Lasergravure optioneel
7	Zwenkwiel	15	Bovenste stootframe
8	Centraal pedaal optioneel		

3.4.2 Standaarduitrusting

De dienbladentransportwagen is compleet van edelstaal gemaakt.

De zijwanden zijn voorzien van diepgetrokken dienblad steunrails op een afstand van 115 mm. Ruime bochten en gladde oppervlakken maken een gemakkelijke reiniging van de binnenruimte mogelijk. De draadzijwand kan voor intensieve reiniging van het apparaat worden verwijderd. De condenswatergoot onder de koelpellets vangt het ontstane condenswater op.

De dubbelwandige vleugel deur is 270° draaibaar en kan worden vergrendeld. Met de 2-punts-vergrendeling worden de deuren tijdens het transport veilig gesloten.

De corrosiebestendige bokwielen en zwenkwielen met blokkeerremmen in verzinkt/verchroomde behuizingen zorgen voor optimaal transport en manoeuvreerbaarheid van de dienbladentransportwagen.

Door de verticaal lopende schuifstangen in de hoeken van de wagen kunnen de apparaten ook volgeladen probleemloos worden gemanoeuvreerd. Het onderste en bovenste stootframe bieden optimale aanrijbescherming.

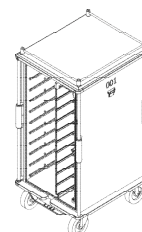
3.4.3 Uitrusting en optionele accessoires

Dienbladentransportwagens kunnen optioneel worden uitgerust en van toebehoren worden voorzien.

- Reling:
Staat het veilig transporteren van voorwerpen op de overkapping van de wagen toe.
- Centrale blokkeerrem:
De optionele centrale blokkeerrem zorgt dat de wagen bij stilstand stevig blijft staan. Eén enkele bediening met de voet blokkeert beide zwenkwielen van de dienbladentransportwagen.
- Rifix-wielen:
De optionele Rifix-wielenuitrusting fixeert de zwenkbeweging van een zwenkwiel in vooraf bepaalde richtingen. Bij geactiveerde richtingsblokkeerremmen vervult het zwenkwiel de functie van een bokwiel.
Rifix-wielen worden daar gebruikt, waar het dwars verrijden van de transportwagen, bijv. voor het vastkoppelen aan het inductie-aandokstation (alle vier wielen als zwenkwielen) noodzakelijk is, maar ook voor het transport als aanhanger bij het voortrekken achter elektrisch trekapparaten (twee Rifix-wielen en twee zwenkwielen) bedoeld is. Voor het rechttuit rijden van de transportwagen bij het voortrekken is de functie van het bokwiel voor richtingsstabiliteit absoluut noodzakelijk.
- Wielen van edelstaal:
Behuizing edelstaal, kunststofwiel, plaatbevestiging
- Papierklem:
voor de stationmarkering
- Koelpellets
- Dienbladen:
EN-dienbladen met een speciale geometrie voor de scheiding in een warm- en een koudbereik
- Vrachtwagen transportbeveiliging
Kan aan de schuifstangen als extra beveiliging worden aangebracht.

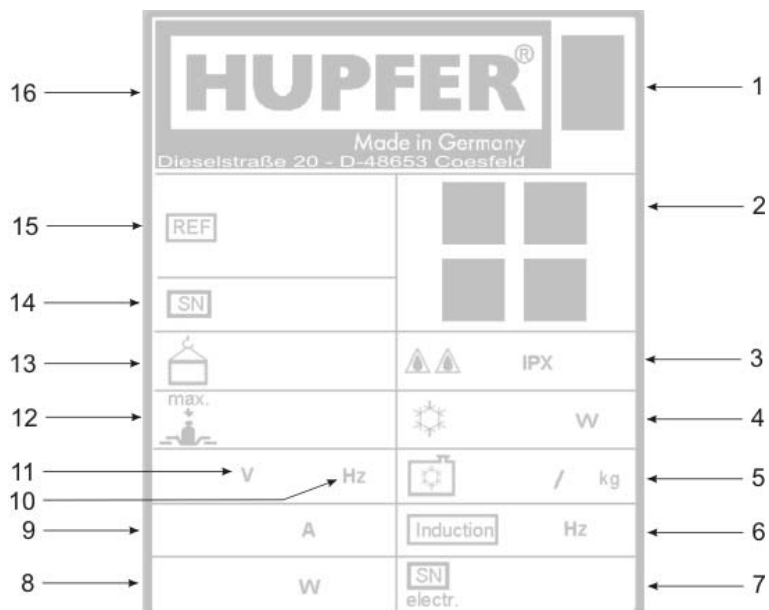
3.5 Technische gegevens

		Dim.	TTW/CS 1/20 B-EN-115 PK
Breedte	mm	800	
Diepte	mm	943	
Hoogte	mm	1650 (rollen met Ø 200) 1610 (rollen met Ø 160)	
Eigen gewicht	kg	160	
Laadvermogen	kg	100	
Capaciteit		1x2x10 (20 dienbladen)	
Inschuiftype		Plaatsing in dwarsrichting	
Dienbladmaat	mm	530x370	
Koelpellets	aantal	max. 4	
Kastruimtes	aantal	1	
Vleugeldeuren	aantal	1	



3.6 Typeplaatje

Het typeplaatje is aan de achterkant van de dienbladtransportwagen onderaan rechts boven de stootrand aangebracht.



Afbeelding 2 Typeplaatje

1	Afgedankte apparaten afvalverwerking	9	Nominale stroom
2	Keurmerk	10	Frequentie
3	Beschermingsgraad	11	Nominale spanning
4	Koelvermogen	12	Laadvermogen
5	Koelmiddel	13	Eigen gewicht
6	Inductiefrequentie	14	Serienummer/ordernummer
7	Elektr. serienummer	15	Artikel en korte benaming
8	Elektr. vermogen	16	Fabrikant

4 Transport, inbedrijfstelling en stopzetting

4.1 Transport

VOORZICHTIG

Schade aan het apparaat door een ondeskundig transport



Wanneer apparaten worden vervoerd met hulpmiddelen zoals een vrachtwagen dienen ze te worden beveiligd. Wanneer apparaten niet voldoende worden beveiligd, kan dat tot schade aan het apparaat en tot lichamelijke letsels door beknelling leiden.

Tijdens het transport afzonderlijk opgestelde apparaten borgen met geschikte transportborgmiddelen.

Bij verlaadwerkzaamheden alleen hijstuig en lastopname inrichtingen gebruiken, die voor het gewicht van de dienbladentransportwagens goedgekeurd zijn. Alleen transportvoertuigen gebruiken, die voor het gewicht van het apparaat goedgekeurd zijn.

De dienbladentransportwagens wordt gewoonlijk in samengebouwde toestand uitgeleverd, d.w.z.. hij is compleet gemonteerd.

De betreffende leveringsomvang conform het geldige koopcontract is vermeld op de pakbon bij de levering.

4.2 Installeren en in bedrijf stellen

Het installeren en in bedrijf stellen van de dienbladentransportwagens geschiedt door de fabrikant of door de fabrikant geautoriseerd vakpersoneel.

Voor de eerste inbedrijfstelling moet de dienbladentransportwagens grondig met een zachte doek worden gereinigd. Het apparaat moet schoon en droog zijn voor het in bedrijf wordt gesteld.

Binnen het kader van de inbedrijfstelling moet worden gecontroleerd of de blokkeerremmen en de zwenkwielen goed functioneren.

INFO

Afvoeren van het verpakkingsmateriaal

Het verpakkingsmateriaal bestaat uit recyclebaar materiaal en kan dienovereenkomstig worden afgevoerd. Daarbij moeten de verschillende materialen gescheiden worden en milieuvriendelijk worden afgevoerd. Dit moet in ieder geval worden opgenomen met de persoon of instantie die verantwoordelijk is voor de plaatselijke afvalverwerking

4.3 Opslag en recycling

Een tussenopslag moet in een droge en vorstvrije omgeving plaatsvinden. De dienbladentransportwagens moet met geschikt afdek materiaal tegen stof worden beschermd.

Het apparaat moet in de opslagplaats om de 6 maanden worden gecontroleerd op schade door corrosie.

OPMERKING

Condensvorming

Zorg voor een goede ventilatie in de opslagplaats en voorkom grote temperatuurschommelingen, zodat er geen condensvorming kan optreden.

OPMERKING

Tussenopslag

Dienbladentransportwagens die voor een langere periode niet in gebruik zijn, moeten met open deuren worden opgeslagen om geurvorming in de binnenruimte te voorkomen.

Als het apparaat weer in gebruik wordt genomen, moet het schoon en droog zijn.

Wordt de dienbladentransportwagen verwerkt, dan moeten alle bedrijfs- en hulpstoffen veilig en milieuvriendelijk worden verwijderd. Herbruikbare materialen moeten conform de plaatselijke voorschriften inzake afvalverwerking worden gescheiden en bovendien milieuvriendelijk worden verwerkt. Dit moet in ieder geval worden opgenomen met de persoon of instantie die verantwoordelijk is voor de plaatselijke afvalverwerking. De waardevolle reststoffen van het apparaat voor de afvalverwerking (wielen en kunststofonderdelen enz.) scheiden of het apparaat inbrengen bij een recyclingcentrum.

Wij bieden onze klanten aan om hun oude apparaten door ons te laten verwijderen. Neem hiervoor contact op met ons of met een van onze dealers.

De verpakking en verpakkingsmaterialen kunnen bij een recyclingbedrijf worden afgegeven onder vermelding van het contractnummer voor de afvalverwerking. Indien u niet over een geldig contractnummer voor de afvalverwerking beschikt, kunt u dit opvragen bij de servicedienst van **HUPFER®**.

5 Bediening

VOORZICHTIG

Schade aan het apparaat



De dienbladentransportwagen mag alleen in technisch onberispelijke toestand worden gebruikt. Voor elk gebruik moet het apparaat op uiterlijk herkenbare beschadigingen en gebreken worden gecontroleerd.

Bij optredende schade onmiddellijk de bevoegde instanties informeren en maak geen gebruik van de dienbladentransportwagen.

5.1 Werking

Beladen

- De dienbladentransportwagen met de blokkeerremmen tegen wegrollen beveiligen.
- Dienbladen in de geleidingen aan de zijkant schuiven.
- De deuren sluiten en met de transportbeveiliging vergrendelen.
- Blokkeerremmen losmaken.
- De dienbladentransportwagen voorzichtig naar de plaats schuiven of trekken.

Ontladen

- De blokkeerremmen ontgrendelen en de dienbladentransportwagen naar de plaats van bestemming rijden.
- Op de plaats van bestemming de wielen met de blokkeerremmen vastzetten.
- Deuren ontgrendelen.
- Dienbladen wegnemen.

5.2 Maatregelen voor het bedrijfseinde

Om de dienbladentransportwagen stop te zetten als volgt te werk gaan:

- De dienbladentransportwagen (indien noodzakelijk) voorzichtig naar de plaats schuiven of trekken.
- De wielen met de blokkeerremmen vastzetten.

6 Opsporen en verhelpen van storingen

6.1 Aanwijzingen voor het verhelpen van storingen

In geval van bedrijfsstoringen en reclamaties binnen de garantietermijnen onze servicepartner aanspreken. Na afloop van de garantietermijn eventueel noodzakelijke reparatiewerkzaamheden laten uitvoeren door onze servicepartners of elektriciens.

Servicewerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Defecte componenten mogen alleen door originele onderdelen van HUPFER® of identieke onderdelen worden vervangen. Door de modulebouwwijze is een probleemloze vervanging van de afzonderlijke componenten mogelijk.

Vermeld bij servicegevallen en bij de bestelling van onderdelen altijd de gegevens op het typeplaatje en de betreffende artikelnummers.

Door een regelmatige inspectie en onderhoud van het apparaat worden bedrijfsstoringen voorkomen en wordt de veiligheid vergroot.

6.2 Tabel met storingen en maatregelen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Dienbladentransportwagen trekt tijdens het transport naar links of rechts	Rollager beschadigd	Defecte wielen vervangen
Blokkeerremmen laten geen blokkeerfunctie zien	Blokkeerrem versleten	Blokkeerrem vernieuwen of defecte wielen vervangen
Wielen maken geluid	Rollager defect	Wielen vervangen
	Rollageroppervlak vastgeplakt	Reiniging met water

7 Reiniging en onderhoud

7.1 Veiligheidsmaatregelen

VOORZICHTIG

Schade aan het apparaat door wasinstallatie



Dienbladentransportwagens zijn niet geschikt voor wasinstallaties.
Apparaten die niet geschikt zijn voor wasinstallaties kunnen bij reiniging in een wasinstallatie beschadigd raken.

7.2 Hygiënemaatregelen

Het juiste gedrag van het bedieningspersoneel is doorslaggevend voor een optimale hygiëne.

Alle personen moeten voldoende geïnformeerd zijn over de ter plaatse geldende hygiënevoorschriften en deze voorschriften in acht nemen en opvolgen.

Wonden aan handen en armen met waterdichte pleisters afdekken.

Nooit op schoon serviesgoed of gerechten hoesten of niezen.

7.3 Reiniging en onderhoud

Bij regelmatige reiniging en behoedzame behandeling eist de dienbladentransportwagen geen bijzonder onderhoud, voor zover deze met de nodige zorgvuldigheid wordt behandeld.

Voor de regelmatige reiniging de dienbladentransportwagen met een zachte doek van binnen en van buiten schoonvegen. Voor het reinigen een zachte schoonmaakdoek of een spons zonder toplaag gebruiken. Vetoplossende, vloeibare reinigingsmiddelen gebruiken die toegelaten zijn voor de levensmiddelenindustrie.

In geen geval chloorhoudende reinigingsmiddelen, schuurpoeder of andere droge reinigingsmiddelen, poetswol, staalsponsjes en/of scherpe voorwerpen gebruiken.

Na een vochtige reiniging goed drogen, om schimmelvorming, ongecontroleerde vorming van bacteriën en daardoor mogelijke besmetting van het apparaat te vermijden.

De opname voor de koepellet is met voldoende reinigingsruimte t.o.v. achterwand, bodem en overkapping van de wagen uitgerust. Voor een intensievere reiniging kan de wand ook zonder gebruik van gereedschap worden verwijderd.

Voor het verwijderen van de wand als volgt te werk gaan:

- De wand heffen.
- De onderste rand over de houder naar de zijkant zwenken.
- De wand verwijderen.

7.3.1 Reinigings- en onderhoudstabel

Reinigings- en onderhoudsmaatregelen	Actie	dagelijks	wekelijks	maandelijks	indien nodig
Binnenruimte van de dienbladentransportwagen	reinigen	x			
Binnenruimte van de dienbladentransportwagen	desinfecteren		x		
Dienbladentransportwagen op mechanische schade	onderzoeken			x	
Condenswatergoot in het bodembereik	leggen	x			
Luchtgeleider / condenswaterplaat in het bovenste bereik	leggen	x			

7.4 Speciale onderhoudsinstructies

De corrosiebestendigheid van roestvrij staal is gebaseerd op een passieve laag die aan de oppervlakte wordt gevormd bij de toevoer van zuurstof. De zuurstof in de lucht is reeds voldoende voor de vorming van deze passieve laag, die ervoor zorgt dat mechanisch ontstane storingen vanzelf hersteld kunnen worden.

De passieve laag wordt sneller hersteld of opnieuw gevormd als het staal in aanraking komt met zuurstofhoudend water. De passieve laag kan chemisch beschadigd of vernietigd worden door producten met een reducerende (zuurstof verbruikende) werking wanneer deze in geconcentreerde vorm of bij hoge temperaturen in contact treden met het staal.

Voorbeelden van dergelijke agressieve stoffen zijn:

- zout- en zwavelhoudende stoffen
- chloriden (zouten)
- kruidenconcentraten (zoals mosterd, azijn, kruidenblokjes, keukenzout)

Daarnaast kunnen beschadigingen ook ontstaan door:

- externe roest (bijv. van andere onderdelen, gereedschappen of vliegroest)
- ijzerdeeltjes (bijv. slijpstof)
- contact met non-ferrometalen (elementvorming)
- gebrek aan zuurstof (bijv. geen luchttoevoer, zuurstofarm water).

Algemene richtlijnen voor de behandeling van apparaten van "roestvrij edelstaal":

- Houd het oppervlak van apparaten in roestvrij staal altijd schoon en toegankelijk voor lucht.
- Gebruik in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen voor edelstaal. Gebruik geen bleekmiddel en chloorhoudende reinigingsmiddelen.
- Verwijder dagelijks kalk- vet- zetmeel- en eiwitlagen bij de reiniging. Onder deze lagen kan door een gebrekkige luchttoevoer corrosie ontstaan.
- Verwijder na elke reiniging alle reinigingsmiddelresten door het oppervlak grondig af te vegen. Daarna moet het oppervlak zorgvuldig worden afgedroogd.
- Breng roestvrijstalen onderdelen niet langer dan werkelijk nodig in contact met geconcentreerde zuren, kruiden, zouten, enz. Ook zuurdampen die ontstaan bij het schoonmaken van tegels bevorderen de corrosie van 'roestvrij edelstaal'.
- U dient ervoor te zorgen dat het oppervlak niet wordt beschadigd door andere metalen, die niet roestvrij zijn.
- Door dit contact worden immers zeer kleine chemische deeltjes gevormd, die corrosie kunnen veroorzaken. Contact met ijzer en staal dient in ieder geval te worden vermeden, omdat dat tot externe roest leidt. Wanneer roestvrij staal in aanraking komt met ijzer (staalwol, bramen uit leidingen, ijzerhoudend water), kan dat tot corrosie leiden. Gebruik daarom uitsluitend rvs-wol of borstels met natuur-, kunststof- of rvs-haren voor de mechanische reiniging. Staalwol of borstels met haren van ongelegeerd staal leiden tot externe roest door afslijting.

8 Onderdelen en accessoires

Servicewerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Defecte componenten mogen alleen door originele onderdelen van HUPFER® of identieke onderdelen worden vervangen. Alleen zo kan een veilige werking worden gegarandeerd. We willen erop wijzen dat de volledige functionaliteit alleen kan worden gegarandeerd met de originele onderdelen die worden aanbevolen door HUPFER®. Niet of slechts beperkt geschikte onderdelen kunnen de garantieverlening in gevaar brengen.

Onderdelen en toebehoren kunnen bij de servicedienst van HUPFER® (Tel. +49 2541 805-0) worden besteld. Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen of raadplegen van de klantenservice altijd het opdrachtnummer en de gegevens op het typeplaatje van de dienbladentransportwagen.

Aanbevelingen en informatie voor inductieservies, cloches en dienbladen worden indien gewenst door de HUPFER®-service (tel. +49 2541 805-0) ter beschikking gesteld.

8.1 Lijst van onderdelen en toebehoren

Onderdeel artikelnummer	Artikelaanduiding	Type	
0163959	Koelpellet		
7500895	Papierklem	Edelstaal 90x70x18	
91336147	Luchtgeleider		
014000158	Bokwiel	Ø 160 mm T3/160, kogellager edelstaal	(inhoud verpakking: 1 stuk 4000158-B)
014000152	Bokwiel	Ø 160 mm T1/160, rolkooilager verzinkt	(inhoud verpakking: 1 stuk 4000152-B)
014000157	Zwenkwiel	Ø 160 mm T3/160 met blokkeerremmen, kogellager edelstaal	(inhoud verpakking: 1 stuk 4000157-B)
014000151	Zwenkwiel	Ø 160 mm T1/160, met blokkeerremmen, rolkooilager verzinkt	(inhoud verpakking: 1 stuk 4000151-B)
014000156	Zwenkwiel	Ø 160 mm T3/160, kogellager edelstaal	(inhoud verpakking: 1 stuk 4000156-B)
014000150	Zwenkwiel	Ø 160 mm T1/160, rolkooilager verzinkt	(inhoud verpakking: 1 stuk 4000150-B)
014000175	Zwenkwiel	Ø 160 mm T3/160 kogellagers, gesch. v. wasinst., m draadbescherming, kunststofwiel dat makkelijk loopt, Rifix, edelstaal	
014000250	Zwenkwiel	Ø 160 mm plaat T3 behuizing, edelstaal, gesch. v. wasinst, m draadbescherming, kunststofwiel dat makkelijk loopt/kogellagers, blokkeerrem, edelstaal	(inhoud verpakking: 1 stuk 4000250)
014000208	Bokwiel	Ø 200 mm T3/200, kogellager/edelstaal	
014000202	Bokwiel	Ø 200 mm T1/200, rolkooilager / verzinkt	(inhoud verpakking: 1 stuk 4000208-B)
014000206	Zwenkwiel	Ø 200 kogellager/edelstaal	(inhoud verpakking: 1 stuk 4000202-B)
014000200	Zwenkwiel	Ø 200 mm T1/200, rolkooilager / verzinkt	(inhoud verpakking: 1 stuk 4000206-B)
014000207	Zwenkwiel	Ø 200 mm T3/200 met blokkeerremmen, kogellager/edelstaal	(inhoud verpakking: 1 stuk 4000200-B)
014000201	Zwenkwiel	Ø 200 mm T1/200 met blokkeerremmen, rolkooilager / verzinkt	(inhoud verpakking: 1 stuk 4000207-B)
014000224	Zwenkwiel	Ø 200 T3/200 kogellagers, gesch. v. wasinst., m draadbescherming, kunststofwiel dat makkelijk loopt, Rifix, edelstaal	(inhoud verpakking: 1 stuk 4000201-B)